



Wat het is

Het is onzinnig
zegt het verstand
Het is wat het is
zegt de liefde

Het is tegenspoed
zegt de berekening
Het is niets dan verdriet
zegt de angst
Het is uitzichtloos
zegt het inzicht
Het is wat het is
zegt de liefde

Het is belachelijk
zegt de trots
Het is lichtzinnig
zegt de voorzichtigheid
Het is onmogelijk
zegt de ervaring
Het is wat het is
zegt de liefde

Was es ist

Es ist Unsinn
sagt die Vernunft
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Es ist Unglück
sagt die Berechnung
Es ist nichts als Schmerz
sagt die Angst
Es ist aussichtslos
sagt die Einsicht
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Es ist lächerlich
sagt der Stolz
Es ist leichtsinnig
sagt die Vorsicht
Es ist unmöglich
sagt die Erfahrung
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Erich Fried

In de loop van deze zomer, waarin plotseling alles anders geworden is,
heeft U mijn lieve Rudolph en mij zeer waardevol bedacht.
De wijze van Uw deelname vol liefde en troost leeft in mijn hart voort.

Ik dank U heel hartelijk en zend U veel groeten.

Ik wens U en Uw familie vredige kerstdagen
en een goed en gelukkig nieuw jaar.

Sabine Sassen-Niekrens



Im Laufe dieses alles verändernden Sommers haben Sie meinen
lieben Rudolph und mich auf das reichste beschenkt.
Ihre so liebenswerten Formen der Anteilnahme begleiten und trösten mich.

Mit grosser Dankbarkeit denke ich an Sie und grüsse Sie herzlich.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie friedvolle Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr.

Sabine Sassen-Niekrens